

Maria Selig, Regensburg

Comment s'approcher des pratiques d'écriture vernaculaires dans l'espace occitan médiéval ? La réponse du *Dictionnaire de l'occitan médiéval* (DOM)

Le *Dictionnaire de l'occitan médiéval* (DOM), dans sa forme actuelle de dictionnaire électronique (DOM-en-ligne ; <http://www.dom-en-ligne.de/>), reflète, de façon exemplaire, les développements des études romanistiques en lexicographie historique. Pour saisir mieux cette histoire, il serait tentant de créer deux courants, d'abord autour de François Raynouard, Adolf Tobler et Emil Levy, qui s'approchent de la scripturalité médiévale dans une perspective philologique, voire littéraire, ensuite autour de Friedrich Diez, Wilhelm Meyer-Lübke et Walther von Wartburg, pour qui l'étymologie se place au centre de l'intérêt. Mais le chemin qu'a pris la lexicographie historique de l'occitan s'avère être plus sinueux et plus complexe.

Ma contribution propose de suivre ces développements, d'abord en analysant le travail d'Emil Levy qui, de 1894 à 1917, continue et actualise les résultats lexicographiques de François Raynouard (Levy 1894-1924). Ensuite, je me tournerai vers l'entreprise du *Französisches etymologisches Wörterbuch* (FEW) de Walther von Wartburg (Wartburg 1922-2002) et j'essaierai de définir ses enjeux pour la linguistique diachronique. Après avoir montré que, dans la concurrence entre philologie et étymologie, se manifestent des approches lexicologiques fondamentalement différentes de l'espace langagier médiéval, je montrerai comment les nouvelles théorisations praxéologiques de la scripturalité et les nouvelles techniques lexicographiques de l'ère du numérique permettent une description du vocabulaire qui puisse satisfaire aux exigences de la linguistique variationnelle et de la sociolinguistique diachronique.

Levy, Emil (1894-1924): *Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu M. Raynouards Lexique roman*. 8 vol. Leipzig: Reisland. Réédition Hildesheim: Olms 1973.

Stempel, Wolf-Dieter, avec la collaboration de Claudia Kraus, Renate Peter et Monika Tausend (1996-2013): *Dictionnaire de l'ancien occitan*. 7 fasc. Tübingen : Niemeyer.

Stempel, Wolf-Dieter, avec la collaboration de Claudia Kraus, Renate Peter et Monika Tausend (1997): *Dictionnaire de l'ancien occitan. Supplément 1*. Tübingen : Niemeyer.

Stempel, Wolf-Dieter, Selig, Maria, avec la collaboration de Claudia Kraus, Renate Peter et Monika Tausend : *Dictionnaire de l'ancien occitan (DOM-en-ligne)*. Version électronique ; accessible depuis 1996 sous www.dom-en-ligne.de

Wartburg, Walther von (1922-2002) : *Französisches etymologisches Wörterbuch – eine darstellung des galloromanisches sprachschatzes*. 25 vol. Bonn / Leipzig / Basel / Tübingen : Klopp / Teubner / Zbinden.